



**INTERNATIONAL CONFERENCE  
МЕЖДУНАРОДНА КОНФЕРЕНЦИЯ**

**THE BOYANA CHURCH BETWEEN THE EAST AND THE  
WEST IN THE CULTURAL AND HISTORICAL CONTEXT  
OF THE 13TH CENTURY**

**БОЯНСКАТА ЦЪРКВА МЕЖДУ ИЗТОКА И ЗАПАДА  
В КУЛТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЯ КОНТЕКСТ НА XIII ВЕК**

**on the occasion of 760 years anniversary of the renovation of the Boyana Church  
by Sebastokrator Kaloyan and 40 years anniversary of the inclusion of  
the Boyana Church on the UNESCO World Heritage List.**

по повод отбелязването на 760 години от обновяването на Боянската църква  
от севастократор Калоян и 40 години от включването на паметника в Списъка на  
световното културно наследство на ЮНЕСКО

**PROGRAMME**

**ПРОГРАМА**

**30 OCTOBER - 1 NOVEMBER 2019  
NATIONAL MUSEUM OF HISTORY, SOFIA**

**30 ОКТОМВРИ - 1 НОЕМВРИ 2019 Г.  
НАЦИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ, СОФИЯ**



**30 OCTOBER, WEDNESDAY**  
**30 ОКТОМВРИ, СРЯДА**

**NATIONAL MUSEUM OF HISTORY, Central foyer**  
**НАЦИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ, Централно фоайе**

**18:00-18:15 Opening of the International Conference  
and Greetings from official guests**

Откриване на международната конференция  
и приветствени слова от официални гости

**18:15-19:00 Early music concert by “Ambient Folklore”**

Концерт със средновековна музика на формация „Ambient Folklore”

**19:00 Cocktail Party**  
Коктейл

**31 OCTOBER, THURSDAY**  
**31 ОКТОМВРИ, ЧЕТВЪРТЪК**

**NATIONAL MUSEUM OF HISTORY, Conference Hall**  
**НАЦИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ, Пленарна зала**

**9:00 - 13:00 SESSION I / ПЪРВО ЗАСЕДАНИЕ**  
***HISTORY / ИСТОРИЯ***

**Chairman / Председател**

**Kalin Yordanov**  
Калин Йорданов

**09:00-9:20 Kiril NENOV** (Institute for Historical Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria) - *The Images of Imperial Insignia in the Boyana Church*  
**Кирил НЕНОВ** (Институт за исторически изследвания, БАН) - *Изображенията на царски инсигнии в Боянската църква*

**09:20-9:50 Sylvia ARISANOVA** (“St. Kliment Ohridski” University of Sofia, Bulgaria) - *The Clothing of Sebastokrator Kaloyan and His Wife Desislava (Based on their Fresco Portraits in The Boyana Church)*



**Силвия АРИЗАНОВА** (СУ „Св. Климент Охридски”) - Облеклото на севастократор Калоян и съпругата му Десислава (Въз основа на стенописните им изображения в Боянската църква)

**09:50-10:10 Srđan PIRIVATRIĆ** (Institute for Byzantine Studies, Serbian Academy of Sciences and Arts Knez Mihajlova, Belgrade, Serbia) - *The Origin of Sebastokrator Kaloyan Reconsidered*

**Сърджан ПИРИВАТРИЧ** (Институт за византийски изследвания, Сръбска академия на науките, Белград, Сърбия) - *Произходът на севастократор Калоян – преосмислен*

**10:10-10:30 Kalin YORDANOV** (The Boyana Church Museum – Branch of The National Museum of History, Bulgaria) - *Who is Sebastokratorissa Desislava?: An Attempt for the Identification of the Enigmatic Noble Patroness of The Boyana Church*

**Калин ЙОРДАНОВ** (Национален исторически музей, филиал „Боянска църква“) - *Коя е севастократорица Десислава?: Опит за идентификация на енигматичната благородна ктиторница на Боянската църква*

**10:30-10:45 Discussion / Дискусия**

**10:45-11:00 Coffee break / Кафе-пауза**

## **11:00-13:00 ч. SESSION II / ВТОРО ЗАСЕДАНИЕ** ***HISTORY / ИСТОРИЯ***

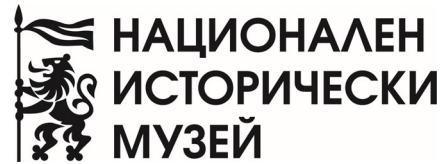
**Chairman / Председател**

**Ivayla Popova**  
Ивайла Попова

**11:00-11:20 Kosta HADZHIEV, Georgi SENGALEVICH** (The National Archaeological Institute with Museum at the Bulgarian Academy of Sciences, Department of Numismatics & Epigraphy, Bulgaria) - *Newly Discovered Medieval Cyrillic Graffiti Inscription from The Boyana Church*

**Коста ХАДЖИЕВ, Георги СЕНГАЛЕВИЧ** (Национален археологически институт с музей при Българска академия на науките, Секция за нумизматика и епиграфика) - *Новооткрит средновековен кирилски надпис-графит от Боянската църква*

**11:20-11:40 Vladimir TZVETKOV** (Independent Scholar, Restorator of The Boyana Church Frescoes, Bulgaria) - *Dating “The First Church” through Physical and Chemical Analyses of the Construction Materials*



**Владимир ЦВЕТКОВ** (Независим изследовател, реставратор на Боянската църква) - *Датиране на "Първата църква" чрез физико-химични анализи на строителните материали*

**11:40-12:00 Joanna BENCHEVA** ("St. Kliment Ohridski" University of Sofia, Faculty of History, Bulgaria) - *Let's Eat in Mediaeval Sofia*

**Йоанна БЕНЧЕВА** (Исторически факултет, Софийски университет "Св. Климент Охридски") - *Да похапнем в средновековна София*

**12:00-12:20 Kalin YORDANOV** (The Boyana Church Museum – Branch of The National Museum of History, Bulgaria) - *Reflections of the Fourth Crusade in a Fresco of The Boyana Church from 1258/1259*

**Калин ЙОРДАНОВ** (Национален исторически музей, филиал „Боянска църква“) – *Отражения от Четвъртия кръстоносен поход в един стенопис от Боянската църква от 1258/1259 г.*

**12:20-12:40 Ivayla POPOVA** ("St. Kliment Ohridski" University of Sofia, Faculty of History, Bulgaria) – *The Religious Institutions in Sofia and the Region according to the Testimonies of Western Travelers from the 15<sup>th</sup>-16<sup>th</sup> c.*

**Ивайла ПОПОВА** (Исторически факултет, Софийски университет "Св. Климент Охридски) – *Религиозните институции в София и региона според свидетелствата на западни пътешественици от 15 - 16 в.*

**12:40-13:00 Discussion / Дискусия**

**13:00-14:30 Lunch - „Club 21” Restaurant**

Обяд - Ресторант „Клуб 21“

### **14:30-18:00 SESSION III / ТРЕТО ЗАСЕДАНИЕ ART & LITERATURE / ИЗКУСТВО И ЛИТЕРАТУРА**

**Chairman / Председател**

**Athanassios Semoglou**

Атанасиос Семоглу

**14:30-14:50 Bisserka PENKOVA** (National Academy of Arts, Department History of Art, Bulgaria) – *The Frescoes of The Boyana Church and Their Artistic Context: Art Centers or Contact Zones?*

**Бисерка ПЕНКОВА** (Катедра „Изкуствознание“, Национална художествена академия) – *Стенописите на Боянската църква и техният художествен контекст: художествени центрове или контактни зони?*

**14:50-15:10 Ivana JEVTIČ** (The Koç University, College of Social Sciences and Humanities, Department of Archaeology and History of Art, Istanbul, Turkey) -



*The Paintings of The Boyana Church and the Question of Trends in Thirteenth-Century Byzantine Art*

**Ивана ЙЕТВИЧ** (Университет „Коч“, Колеж по социални и хуманитарни науки, Катедра по археология и история на изкуството, Истанбул, Турция) – *Стенописите на Боянската църква и въпросът за тенденциите във византийското изкуство през XIII век*

**15:10-15:30 Lilyana YORDANOVA** (Ecole Pratique des Hautes Etudes – Université Paris Sciences et Lettres, Paris, France) – *Between Concepts and Realities - The Boyana Church as a “Mirror” of Its Patrons*

**Лиляна ЙОРДАНОВА** (Парижки университет Sciences et Lettres, Франция) - *Между идеи и реалности - Боянската църква като „огледало“ на нейните ктитори*

**15:30-15:50 Alexei LIDOV** (Institute for World Culture, Moscow State University, The Russian Academy of Arts, Moscow, Russia) - *The Virgin of the Burning Bush in Boyana Church. The Hierotopic Meaning of the Whirling Discs on the Balkans*

**Алексей ЛИДОВ** (Институт за Световна култура, Московски държавен университет, Руска академия на науките, Русия) - *Богородица Неопалима къпина в Боянската църква. Йеротопните значения на въртящите се дискове на Балканите*

**15:50-16:05 Discussion / Дискусия**

**16:05-16:20 Coffee break/ Кафе-пауза**

## **16:20-18:30 SESSION IV / ЧЕТВЪРТО ЗАСЕДАНИЕ ART & LITERATURE / ИЗКУСТВО И ЛИТЕРАТУРА**

**Chairman / Председател**

**Bisserka Penkova**

Бисерка Пенкова

**16:20-16:40 Athanassios SEMOGLU** (Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki, Greece) - *The Image of Christ "Evergetis" in The Boyana Church: Meaning and Content*

**Атанасиос СЕМОГЛУ** (Катедра по история и археология, Солунски университет „Аристотел“, Гърция) - *Изображението на Христос „Евергет“ в Боянската църква: значение и съдържание*

**16:40-17:00 Svetozar ANGELOV** (Center for Slavo-Byzantine Studies "Prof. Ivan Dujčev" at Sofia University "St. Kliment Ohridski", Bulgaria) - *On Some Aspects in the Scene "Christ among the Doctors in the Temple"*

**Светозар АНГЕЛОВ** (Център за славяно-византийски проучвания „Проф.



Иван Дуйчев“ към СУ „Св. Климент Охридски) - *За някои аспекти в сцената Христос сред книжниците в храма*

**17:00-17:20 Anestis VASILAKERIS** (Independent Scholar, Athens, Greece) - *Boyana's Colors*

**Анестис ВАСИЛИАКЕРИС** (Независим изследовател, Атина, Гърция) – *Цветовете на Бояна*

**17:20-17:40 Nina GAGOVA** (Institute for Literature, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria) - *The South Slavic Narratio about the Transfer of the Relics of St. Nicholas from Myra to Bari*

**Нина ГАГОВА** (Институт за литература, БАН) - *Южнославянският разказ за пренасяне мощите на св. Никола от Мира в Бари*

**17:40-18:00 Roumiana DECHEVA** (Center for Slavo-Byzantine Studies "Prof. Ivan Dujčev" at Sofia University "St. Kliment Ohridski", Bulgaria) - *Present State of the Manuscripts Dating from the 13<sup>th</sup> Century at the Bulgarian Repositories*

**Румяна ДЕЧЕВА** (Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“ към СУ „Св. Климент Охридски) - *Съвременното състояние на ръкописите от XIII в., съхранявани в България*

**18:00-18:30 Discussion / Дискусия**

**1 NOVEMBER, FRIDAY**

**1 НОЕМВРИ, ПЕТЪК**

**NATIONAL MUSEUM OF HISTORY, Conference Hall**  
**НАЦИОНАЛЕН ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ, Пленарна зала**

**9:00 - 13:00 SESSION V / ПЕТО ЗАСЕДАНИЕ**  
***ARCHEOLOGY / АРХЕОЛОГИЯ***

**Chairman / Председател**

**Albena Milanova**

Албена Миланова

**09:00-9:20 Albena MILANOVA** (Center for Slavo-Byzantine Studies "Prof. Ivan Dujčev" at Sofia University "St. Kliment Ohridski", Bulgaria) - *Following the "Traces" of Some Sculptured Pieces from The Boyana Church*

**Албена МИЛАНОВА** (Център за славяно-византийски проучвания „Проф. Иван Дуйчев“ към СУ „Св. Климент Охридски“) - *По "следите" на някои камменопластични детайли от Боянска църква*

**09:20-9:50 Mariela INKOVA** (The National Museum of History, Department of Archeology, Bulgaria), **Metodi ZLATKOV** (The National Archaeological



Institute with Museum at the Bulgarian Academy of Sciences, Department of Medieval Archaeology, Bulgaria) - *The Necropolis in front of The Boyana Church. Archeological Surveys in 1985 and 1988*

**Мариела ИНКОВА** (Национален исторически музей, Отдел „Археология“), **Методи ЗЛАТКОВ** (Национален археологически институт с музей при Българска академия на науките, Секция за средновековна археология) - *Некропол пред Боянската църква. Проучвания през 1985, 1988 г.*

**09:50-10:10 Violina KIRYAKOVA** (The National Museum of History, Department of Archeology, Bulgaria) - *Rescue Excavations in the Courtyard of The Boyana Church "St. Nicholas and St. Pantaleon"*

**Виолина КИРЯКОВА** (Национален исторически музей, Отдел „Археология“) - *Спасителни археологически проучвания в двора на Боянска църква “Св. Никола и Св. Пантелеймон“*

**10:10-10:30 Filip PETRUNOV** (The National Archaeological Institute with Museum at the Bulgarian Academy of Sciences, Department of Medieval Archaeology, Bulgaria) - *Boyana Church and Kokalyane Urvich. Connections and Stratigraphy*

**Филип ПЕТРУНОВ** (Национален археологически институт с музей при Българска академия на науките, Секция за средновековна археология) – *Бояна и Кокалянски Урвич. Връзки и стратиграфия*

**10:30-10:45 Discussion / Дискусия**

**10:45-11:00 Closure of the International Conference - Concluding Speech by Bisserka Penkova**

Закриване на международната конференция - Заключително слово от Бисерка Пенкова

#### **CULTURAL PROGRAMME / КУЛТУРНА ПРОГРАМА:**

**11:30-13:00 Sightseeing – Visit to The Boyana Church / Посещение и разглеждане на Боянската църква**

**13:00 Opening of the Exhibition “THE BOYANA CHURCH: SYMBOLS OF MEMORY” / Откриване на експозицията „БОЯНСКАТА ЦЪРКВА: ЗНАЦИ НА ПАМЕТТА“**

- **Организационният комитет си запазва правото на промени в програмата.**